Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 952/2006 НА КОМИСИЯТА**

от 29 юни 2006 година

за установяване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на управлението на пазара на захарта в Общността и системата от квоти

(ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 39)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Регламент (ЕО) № 551/2007 на Комисията от 22 май 2007 година	L 131	7	23.5.2007 г.
►**M2**	Регламент (ЕО) № 707/2008 на Комисията от 24 юли 2008 година	L 197	4	25.7.2008 г.
►**M3**	Регламент (ЕО) № 826/2008 на Комисията от 20 август 2008 година	L 223	3	21.8.2008 г.
►**M4**	Регламент (ЕО) № 1053/2009 на Комисията от 5 ноември 2009 година	L 290	61	6.11.2009 г.
►**M5**	Регламент за изпълнение (ЕС) № 1369/2011 на Комисията от 21 декември 2011 година	L 341	38	22.12.2011 г.

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 952/2006 НА КОМИСИЯТА

от 29 юни 2006 година

за установяване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на управлението на пазара на захарта в Общността и системата от квоти

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета от 20 февруари 2006 г. относно общата организация на пазарите в сектора на захарта ([1]), и по-специално член 40 от него,

като има предвид, че:

(1) Прилагането на системата от квоти в сектора на захарта налага даването на точна дефиниция за производството на захар, изоглюкоза и инулинов сироп от едно предприятие. Възможността част от произведената от едно предприятие продукция да бъде определена като произведена от друго предприятие, за което се счита че е произвело захарта въз основа на договор за поръчка, следва да бъде ограничена до определени специфични случаи.

(2) Съгласно член 17 от Регламент (ЕО) № 318/2006 въз основа на заявление държавите-членки дават одобрение на предприятия, произвеждащи захар, изоглюкоза и инулинов сироп или на предприятия, които преработват тези продукти в продукт, посочен в член 13, параграф 2 от въпросния регламент. Следва да бъде определено съдържанието на заявлението за одобрение, което следва да бъде подадено от производителите на захар, изоглюкоза и инулинов сироп и от рафиньорите на компетентните органи на държавите-членки. Следва да бъдат уредени задълженията, които предприятията трябва да поемат, за да получат одобрение, включително задължението да водят регистър на количествата суровини, които влизат в предприятието, които се преработват в него и излизат от него под формата на краен продукт.

(3) Необходимо е да бъдат уредени задълженията на държавите-членки по отношение на контрола върху одобрените предприятия, както и да бъде уредена система от наказания с необходимото възпиращо въздействие.

(4) Член 4 от Регламент (ЕО) № 318/2006 урежда създаването на информационна система за цените на захарта. Съгласно член 17 от посочения регламент одобрените предприятия са длъжни да предоставят информация за продадените количества бяла захар и за приложимите цени и условия за продажба. Необходимо е да бъдат уредени честотата и съдържанието на информацията за цените, която производителите на захар и рафиньорите трябва да изготвят, с цел да я предоставят на Комисията. С оглед да се осигури информация за краткосрочното развитие на пазара, ще бъде целесъобразно предприятията да изготвят и предоставят също така и прогноза за средните продажни цени за следващите три месеца. Одобрените предприятия, които използват захар за

([1]) ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1.

▼B

преработка в продуктите, посочени в член 13, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006, трябва също така да изготвят информация за цените на закупената захар, с цел да я предоставят на Комисията в рамките на същите графици и форма, които са определени за производителите на захар.

(5) За да бъде осигурено публикуването на равнищата на цените съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 318/2006, като същевременно се осигури поверителността на данните, е необходимо да бъде уредено задължение на Комисията да предоставя два пъти в годината на Управителния комитет по захарта информация за средното равнище на цените за продажба на бяла захар на пазара в Общността през предходното полугодие, с разбивка на захар, произведена в рамките на квоти, и на захар, произведена извън квоти.

(6) С оглед да бъдат предложени подходящи промени за усъвършенстване на системата за регистриране и докладване на пазарните цени, уредена в настоящия регламент, както и с оглед да бъде разработена компютризирана система за подаване на информация за цените, е необходимо да бъде изготвен доклад за нейното прилагане. Преди да бъдат предложени тези промени, в рамките на преходен период от 2006 г. до 2007 г., изготвените от предприятията данни за цените следва да се изпращат направо на Комисията с цел информиране на Управителния комитет по захарта.

(7) В случаите, когато се прилагат членове 14 и 19 от Регламент (ЕО) № 318/2006, производителите са длъжни да прехвърлят част от произведената от тях продукция в следващата пазарна година, която ще бъде отчетена като произведена през следващата пазарна година. Поради това през тази пазарна година производителите на захар ще трябва да сключат договори за доставка въз основа на минималната изкупна цена за захарното цвекло само за количеството захар, която все още не е била произведена в рамките на тяхната основна квота.

(8) С оглед да се осигури правилното действие на квотната система, следва да бъдат дадени определения на понятията „предсеитбен“ и „минимална цена“, използвани в член 6, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 318/2006. Специфичните агроклиматични условия при отглеждането на захарно цвекло в някои области на Италия трябва да бъдат взети предвид чрез определянето на различна крайна дата за засяване на цвеклото.

(9) Съгласно член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 318/2006 минималната цена се коригира чрез прилагане на увеличения или намаления, с цел да бъдат взети предвид разликите в качеството на цвеклото от стандартното качество. Качеството на захарното цвекло, а следователно и неговата стойност, в голяма степен зависи от захарното съдържание. Най-подходящият метод за определяне на стойността на цвеклото, чието качество се различава от стандартното качество, е като се определи скàла на увеличенията или намаленията на цената, изразена в проценти от минималната цена.

(10) Член 8 от Регламент (ЕО) № 318/2006 предвижда определянето на допълнителни квоти за захар. Това определяне, имащо за цел улесняване на прехода от предишната система от квоти към настоящата система, следва да бъде ограничено само до предприятията, на които е била определена квота през 2005—2006 пазарна година. Също така е необходимо да бъдат определени условията, при които ще бъде възможно определянето на квоти от 2006—2007 пазарна година.

▼B

(11) Член 9, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006 предвижда определянето на заместващи квоти за изоглюкоза. Тези квоти се определят от съответните държави-членки на предприятията, пропорционално на квотите за изоглюкоза, които са били определени, по начин, който предотвратява всяка форма на дискриминация.

(12) Член 2, точка 5 от Регламент (ЕО) № 318/2006 определя произведеното количество квотна захар като произведено количество захар, отчитано в рамките на производствената квота на едно предприятие за съответната пазарна година, а член 2, точка 9 от същия регламент определя квотното цвекло като захарно цвекло, което е било преработено в квотна захар. Поради това е необходимо да бъдат уредени общите правила за отчитане на производството на захар в рамките на определена търговска година, както и да се предвидят за държавите-членки възможните изключения във връзка със специфичните случаи на производство на захар от засято през есента цвекло и производството на тръстикова захар.

(13) За да се осигури правилното прилагане на системата от квоти, за да може да се определи месечната консумация на захар и да бъдат изготвяни баланси на наличностите, е необходимо да бъде уреден редът за обмен на информация между одобрените предприятия и държавите-членки, от една страна, и между държавите-членки и Комисията, от друга страна, включително относно запасите, обема на производството и засетите площи.

(14) Член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006 урежда мерките за интервенционно изкупуване на захар. За прилагането на мерките за интервенция на Общността е необходимо захарта да бъде изкупувана от интервенционните агенции в определени за това места. Поради това е необходимо да се уреди, че може да бъде изкупена само захар, която по време на отправяне на предложението за продажба се намира в одобрено за съхранение помещение.

(15) За да бъде осигурена възможност за прилагане на интервенция в области, където тя е особено необходима поради обема на производство, максималното количество, определено в член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006, трябва първоначално да бъде разпределено между държавите-членки, в които се произвежда захар, въз основа на техните квоти за производство. Необходимо е да се предвиди възможност за промяна на това разпределение преди началото на всяка нова пазарна година, за да се вземат предвид промените в определените от всяка държава-членка квоти за производство, както и за да се преразпределят в рамките на всяка пазарна година неизползваните количества.

(16) Що се отнася до условията за даване или отнемане на одобрение на местата за съхранение, следва да бъдат предвидени изисквания осигуряващи съхранението на захарта в добро състояние и лесен достъп за нейното експедиране, както и относно капацитета за експедиране от мястото за съхранение.

(17) Захарта, притежаваща качествени показатели, които ще затруднят нейната бъдеща реализация и могат да доведат до увреждане на захарта по време на съхранение, не трябва да бъде приемана за интервенционно изкупуване. Трябва да бъде определено задължителното минимално качество. Трябва също така да бъде уредено, че като условие за приемане на захарта за интервенционно изкупуване, е необходимо да бъде сключен договор за съхранение между интервенционната агенция и продавача.

▼B

(18) За да бъде улеснено управлението на правилата за интервенционно изкупуване, е необходимо захарта да се предлага на партиди. Необходимо е да бъде определено количеството, което обхваща една партида.

(19) Интервенционната агенция трябва да разполага с всички данни, които са ѝ необходими, за да определи дали предложението за продажба отговаря на всички изисквания. С оглед на това страната, която прави предложението, трябва да ѝ осигури цялата необходима информация.

(20) Съгласно член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006 интервенционната изкупна цена се коригира, когато качеството на захарта се различава от стандартното качество. Необходимо е да бъдат определени скàлите за увеличение и намаление на цената, като се отчита качеството на предложената за изкупуване захар, което е приложимо за определената изкупна цена. Тези скàли и произтичащите от тях увеличения и намаления на цените могат да бъдат определени на базата на обективни данни, които обикновено се използват при търговския обмен.

(21) Захарта, която се съхранява от интервенционните агенции, трябва да бъде продавана, без да се създават условия на неравнопоставеност между купувачите в Общността и при възможно най-изгодни условия. Като цяло тези цели могат да бъдат постигнати при прилагане на системата на търгове. За да се предотврати възможността от продажба на захар при неблагоприятни пазарни условия, е необходимо да се предвиди предварително одобряване на обявленията за търгове. При определени условия е възможно да бъде предпочетено използването на процедури, различни от търговете.

(22) За да се осигури равнопоставеността на всички заинтересовани субекти в Общността, обявленията за търгове, които се издават от интервенционните агенции, трябва да отговарят на еднакви изисквания. В тази връзка е необходимо да се осигури, че продадената захар действително са използва по предназначение.

(23) Критериите, които се използват за определяне категорията на бялата захар и рандемана на суровата захар, трябва да бъдат същите, които се използват при изкупуването на захарта от интервенционните агенции. Равнопоставеността на всички заинтересовани субекти може да бъде осигурена само чрез въвеждането и прилагането на еднакви и точно определени изисквания за корекция на продажната цена или, съответно, на възстановяването при износ, както и за коригиране на лицензиите за износ, когато се установи, че качеството на захарта се различава от това, което е посочено в обявлението за търг.

(24) За осигуряване на яснота Регламент (ЕО) № 1261/2001 на Комисията от 27 юни 2001 г. за установяване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1260/2001 на Съвета относно договорите за доставка на захарно цвекло и ценовите увеличения и намаления, приложими към цената на захарното цвекло ([1]), Регламент (ЕО) № 1262/2001 на Комисията от 27 юни 2001 г. за установяване на подробни правила за изпълнение на Регламент (ЕО) № 1260/2001 на Съвета по отношение на изкупуването и продажбата на захар от интервенционните агенции ([2]) и Регламент (ЕО) № 314/2002 на Комисията от 20 февруари 2002 г. относно установяване на подробни правила за прилагането на системата от квоти в сектора на захарта ([3]) следва да бъдат отменени и заменени от нов регламент.

([1]) ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 46.
([2]) ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 48. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 218/2006 (ОВ L 38, 9.2.2006 г., стр. 19).
([3]) ОВ L 50, 21.1.2002 г., стр. 40. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 493/2006 (ОВ L 89, 28.3.2006 г., стр. 11).

▼B

(25) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по захарта,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

УВОДНИ РАЗПОРЕДБИ

▼M2

Член 1

Настоящият регламент установява подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 318/2006 по отношение определянето на производството, одобрението на производителите и рафиньорите, системата на цени и квоти, условията за интервенционно изкупуване и продажба на интервенционно изкупена захар, както и за съхранението в частни складове за пазарната 2007/2008 година.

▼B

Член 2

Определения

За целите на този регламент:

а) „суровина“ означава захарно цвекло, захарна тръстика, цикория, зърнени култури, захар, предназначена за рафиниране, или всяка друга междинна форма на тези продукти, предназначена за преработка за производство на краен продукт;

б) „краен продукт“ означава захар, инулинов сироп или изоглюкоза;

в) „производител“ означава предприятие, произвеждащо крайни продукти, с изключение на рафиньорите, определени в член 2, точка 13 от Регламент (ЕО) № 318/2006;

г) „място за съхранение“ означава силоз или склад.

ГЛАВА II

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

Член 3

Производство на захар

1. За целите на дял II от Регламент (ЕО) № 318/2006 „производство на захар“ е общото количество, изразено в бяла захар, от:

а) бяла захар;

б) сурова захар;

в) инвертна захар;

г) сиропи, които се отнасят към една от следните категории, наричани по-нататък „сиропи“:

i) сиропи от захароза или инвертна захар с чистота не по-малко от 70 %, произведени от захарно цвекло,

ii) сиропи от захароза или инвертна захар с чистота не по-малко от 70 %, произведени от захарна тръстика.

▼B

2. Не се отчитат като производство на захар:

▼M2

а) количествата бяла захар, произведена от бяла захар, сурова захар или сиропи, които не са били произведени в предприятието, което е произвело бялата захар;

б) количествата бяла захар, произведена от бяла захар, сурова захар, сиропи или остатъци от производството на захар, които не са били произведени през пазарната година, когато е била произведена бялата захар;

▼B

в) количествата сурова захар, произведена от сироп, който не е бил произведен от предприятието, произвело суровата захар;

г) количествата сурова захар, произведена от сироп, който не е бил произведен през пазарната година, когато е била произведена суровата захар;

▼M2

д) количествата от бяла или сурова захар, преработени в бяла захар през въпросната пазарна година от предприятието, което ги е произвело;

▼B

е) количествата сироп, преработени в бяла или инвертна захар, произведени от предприятието, произвело сиропа през пазарната година, когато е бил произведен сиропът;

ж) количествата захар, инвертна захар или сироп, произведени под режим активно усъвършенстване;

з) количествата инвертна захар, произведени от сироп, който не е бил произведен от предприятието произвело инвертната захар;

и) количествата инвертна захар, произведени от сироп, който не е бил произведен през пазарната година, когато е била произведена инвертната захар.

3. Произведените количества захар се изразяват в бяла захар по следния начин:

а) произведените количества бяла захар — независимо от разликите в качеството;

б) произведените количества сурова захар — въз основа на рандемана, определен по реда на точка III от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006;

в) произведените количества инвертна захар — чрез умножаване на произведеното количество инвертна захар с коефициент 1;

▼M2

г) в случай на сиропи, въз основа на съдържанието на захар, което може да бъде добито от сиропа, определено съгласно параграфи 5 и 6;

д) в случай на сиропи от инвертна захар, въз основа на съдържанието на захар, определено по метода на високо ефективната течна хроматография.

▼B

4. Остатъците от производството на захар, произведени през предходна пазарна година, се изразяват в бяла захар пропорционално на съдържанието на захароза.

▼M2

5. Чистотата на сиропите в проценти се изчислява чрез разделяне на общото съдържание на захари върху сухото вещество и умножаване на резултата по 100. Съдържанието на сухо вещество се определя с помощта на рефрактометричния метод.

▼M2

6. Съдържанието на захар, която може да бъде добита от сироп, се определя, като от поляриметричното отчитане на сиропа се изважда разликата между съдържанието на сухо вещество и поляриметричното отчитане на сиропа, умножена по 1,70.

Съдържанието на захар, която може да бъде добита от сироп, обаче, може да бъде определено за цяла пазарна година въз основа на действителния добив на захар от сиропите.

▼B

Член 4

Производство на изоглюкоза

1. За целите на дял II от Регламент (ЕО) № 318/2006 „производство на изоглюкоза“ е общото количество продукт, получен от глюкоза или от нейните полимери със съдържание на фруктоза най-малко 10 % от масата на сухото вещество, независимо от съдържанието на фруктоза над тази граница. Производството на изоглюкоза се изразява в сухо вещество и се отчита по реда на параграф 2.

2. Производството на изоглюкоза се отчита веднага след завършването на процеса на изомеризация и преди действията за отделяне или смесване на съставките глюкоза и фруктоза чрез физическо измерване на обема на продукта и определяне съдържанието на сухо вещество с помощта на рефрактометричния метод.

3. Всяко предприятие е длъжно да уведоми незабавно за всяко съоръжение, използвано за изомеризация на глюкоза или нейните полимери.

Уведомява се държавата-членка, на чиято територия е разположено съоръжението. Държавата-членка може да изиска от предприятието да предостави допълнителна информация в тази връзка.

Член 5

Производство на инулинов сироп

1. За целите на дял II от Регламент (ЕО) № 318/2006 „производство на инулинов сироп“ означава общото количество продукт, получен в резултат на хидролиза на инулин или олигофруктози със съдържание на фруктоза най-малко 10 % от масата на сухото вещество в свободна форма или във формата на захароза, независимо от съдържанието на фруктоза над тази граница, който е с чистота не по-малка от 70 %. Производството на инулинов сироп се изразява в сухо вещество като еквивалент на захар/изоглюкоза.

„Чистота“ означава изразеното в проценти съдържание на монозахариди и дизахариди в сухото вещество, определено с помощта на метода, възприет от Международната комисия за уеднаквяване на методите за анализ на захарта, наричан по-нататък „методът на ICUMSA“ (метод на ICUMSA GS7/8/4-24).

2. Производството на инулинов сироп се отчита чрез съчетаване на следните действия:

а) физическо измерване на обема на продукта като такъв веднага след излизането му от първата изпарителната уредба, след всяка хидролиза и преди действията за отделяне или смесване на съставките глюкоза и фруктоза;

б) определяне на съдържанието на сухо вещество с помощта на рефрактометричния метод и измерване на съдържанието на фруктоза от масата на сухото вещество чрез ежедневно вземане на представителни проби;

▼B

в) преизчисление на съдържанието на фруктоза към 80 % от масата на сухото вещество чрез умножаване на общата маса на сухото вещество по коефициент, отразяващ съотношението между измереното съдържание фруктоза в посоченото количество сироп и 80 %;

г) изразяване на продукта в еквивалент на захар/изоглюкоза чрез прилагането на коефициент 1,9.

3. Всяко предприятие е длъжно да уведоми незабавно за всяко съоръжение, използвано за хидролиза на инулин, както и за общия годишен размер на използваните продукти по параграф 1, които са с чистота не по-малка от 70 %.

Уведомява се държавата-членка, на чиято територия е разположено всяко съоръжение. Държавата-членка може да изиска от предприятието да предостави допълнителна информация в тази връзка, по-специално за да се гарантира, че страничните продукти съгласно параграф 1 не се използват като подсладител за човешка консумация на пазара на Общността.

Съответната държава-членка следва да изпрати на Комисията не по-късно от 31 януари всяка година подробен доклад, съдържащ информация за предходната година. Първият доклад се изпраща не по-късно от 31 януари 2007 г.

Член 6

Производство на едно предприятие

1. За целите на дял II от Регламент (ЕО) № 318/2006 „производство на захар, изоглюкоза или инулинов сироп на едно предприятие“ означава захарта, изоглюкозата или инулиновия сироп, както са определени в членове 3, 4 и 5 от настоящия регламент, които действително са били произведени от това предприятие.

2. В рамките на една пазарна година общото количество захар, изоглюкоза или инулинов сироп, произведено от едно предприятие, е равно на произведеното количество съгласно параграф 1:

— плюс количеството захар, изоглюкоза или инулинов сироп, прехвърлени в същата пазарна година, минус количеството захар, изоглюкоза или инулинов сироп, прехвърлени в следващата пазарна година по реда съответно на членове 14 и 19 от Регламент (ЕО) № 318/2006;

— плюс количеството, произведено от производители въз основа на договор за поръчка по реда на параграф 3, и минус количеството, произведено от предприятието за сметка на поръчител въз основа на договор, сключен съгласно параграф 3.

3. Въз основа на подписано писмено заявление от две предприятия до съответната държава-членка произведеното количество захар от предприятието (наричано по-нататък „преработвател“) въз основа на договор за поръчка и от доставени материали се счита като част от продукцията на предприятието (наричано по-нататък „принципал“), което е произвело захарта по този договор, при условие че е спазено едно от следните условия:

а) общото производство на захар на преработвателя е по-малко от неговата квота;

▼M2

б) общото производство на преработвателя и принципала е по-голямо от сумата на техните квоти, или

i) за пазарната 2006/2007 година сумата от праговете, определени за тях в съответствие с член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 493/2006 на Комисията ([1]);

([1]) ОВ L 89, 28.3.2006 г., стр. 11.

▼M2

ii) за пазарната 2007/2008 година сумата от праговете, определени за тях в съответствие с член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 290/2007 на Комисията ([1]);

iii) от пазарната 2008/2009 година сумата от праговете, определени за тях в съответствие с член 19, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006 или, когато е приложимо, в съответствие с член 19а, параграф 1 от посочения регламент.

▼B

Общото производство на захар, посочено в буква б) от първа алинея, на едно предприятие обхваща сбора от продукцията, посочена съгласно параграф 1, и количеството захар, изоглюкоза или инулинов сироп, прехвърлени от предходната пазарна година, и количеството, произведено от преработватели въз основа на договор за поръчка за сметка на това предприятие, минус количеството, произведено от предприятието за сметка на принципала въз основа на договор за поръчка.

Вместо действително произведените количества, съгласно втора алинея, компетентните органи на държавите-членки могат, когато това общо количество е по-голямо, да приложат прогнозна оценка, основаваща се на договорите за доставка, подписани от предприятията.

4. Когато заводите на принципала и преработвателя са разположени в различни държави-членки, заявлението съгласно параграф 3 се подава и до двете държави-членки. В този случай съответните държави-членки съгласуват своя отговор на заявлението, както и да предприемат необходимите действия, за да се уверят, че са налице условията посочени в същия параграф.

5. Произведеното от преработвателя количество захар може да бъде отчетено като произведено от принципала, когато поради призната от държавата-членка непреодолима сила цвеклото тръстиката или меласата трябва да бъдат преработени за производство на захар в предприятие, различно от това на принципала.

ГЛАВА III

ОДОБРЕНИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛИ И РАФИНЬОРИ

Член 7

Заявление за одобрение

1. Одобрението може да бъде получено от предприятия, които подадат заявление за това и които извършват дейност като:

а) производител на захар,

б) производител на изоглюкоза,

в) производител на инулинов сироп,

г) постоянен рафиньор по смисъла на член 2, точка 13 от Регламент (ЕО) № 318/2006.

Заявлението съгласно първа алинея се подава до компетентния орган на държавата-членка или държавите-членки, в които предприятието извършва дейност.

Едно предприятие може да подаде заявление за одобрение за извършване на една или повече от дейностите, посочени в първа алинея.

([1]) ОВ L 78, 17.3.2007 г., стр. 20.

▼B

2. В своето заявление за одобрение предприятието посочва своето име и адрес, капацитета за производство на захар, изоглюкоза и инулинов сироп, а когато е необходимо и броя на предприятията в съответната държава-членка с адреса и производствения капацитет на всяко предприятие.

3. Предприятие, което подава заявление за одобрение съгласно параграф 1, първа алинея, буква г) представя доказателство, че отговаря на дефиницията съгласно член 2, точка 13 от Регламент (ЕО) № 318/2006.

Член 8

Задължения

1. За целите на одобрението предприятието подава писмена декларация, че се задължава:

а) да уведомява незабавно компетентния орган на държавата-членка за всяка промяна в информацията, подадена по реда на член 7, параграф 2;

б) да поддържа регистър по реда на член 9 и информация за цените на продажба, определени по реда на член 13, като осигурява на компетентния орган на държавата-членка достъп до тях;

в) да подава информация на държавата-членка по реда на член 21;

г) да предоставя при поискване на компетентния орган на държавата-членка всяка информация или документи необходими за прилагането на мерките за управление на пазара или за извършването на проверки.

2. Одобрението се дава във формата на акт на компетентния орган, придружен с документ, подписан от предприятието, в който се изброяват задълженията, посочени в параграф 1.

3. Одобрението се отнема, когато бъде установено, че не се спазва някое от условията, посочени в параграф 1. Одобрението може да бъде отнето и в рамките на текущата пазарна година. Отнемането на одобрението не може да има обратно действие.

Член 9

Регистри

Компетентният орган на държавата-членка определя регистрите, които следва да бъдат поддържани от всяко предприятие, което е одобрено по реда на членове 7 и 8, във всяко от местата за производство, както и сроковете за вписване на данни в регистрите, които не могат да бъдат по-дълги от един месец.

Регистрите се съхраняват от предприятието в продължение на не по-малко от три години, следващи текущата година, и съдържат поне следната информация:

1. получените количества суровина, като в случая на цвекло или тръстика се посочва захарното съдържание, определено при доставяне на предприятието;

2. когато е необходимо, получените крайни или междинни продукти;

3. количествата произведени крайни продукти и количествата странични продукти;

4. загубите при преработка;

5. унищожените количества и причините за тяхното унищожаване;

6. доставените количества крайни продукти.

▼B

Член 10

Проверки

1. Всяка пазарна година компетентният орган на държавата-членка извършва проверки на всеки одобрен производител и рафиньор.

2. Проверките имат за цел да се осигури точността и пълнотата на информацията, вписана в регистрите, посочени в член 9, и в съобщенията, посочени в член 21, по-специално чрез извършването на анализ на съответствието между доставените количества суровини и произведените количества крайни продукти, както и чрез извършването на анализ на съответствието между регистрите и търговската документация или други приложими документи.

Проверките включват удостоверяване на точността на измервателните инструменти и прилаганите лабораторни анализи, които се използват за установяване на доставените количества суровини и тяхното включване в производството, произведените продукти и движението на стоковите наличности.

Проверките включват удостоверяване на точността и пълнотата на данните, използвани за установяване на средните месечни продажни цени на предприятието, посочени в член 13, параграф 2.

За производителите на захар проверките също така обхващат изпълнението на задължението за заплащане на минималната цена на производителите на захарно цвекло.

Най-малко веднъж на всеки две години проверките включват физическо измерване на стоковите наличности.

3. Когато компетентният орган на държавата-членка предвижда, че някои елементи на проверката могат да се извършват въз основа на проба, тази проба трябва да осигурява необходимата достоверност и представителност за целите на контрола.

4. Държавите-членки могат да изискват от одобрените предприятия да ползват услугите на признат в държавата-членка орган за сертифициране на сметки, за целите на удостоверяване на посочените в член 13 данни за цените.

5. За всяка проверка на място се изготвя доклад за проверката, който се подписва от инспектора и съдържа данни за извършените проверки. По-специално докладите трябва да посочват:

а) датата на извършване на проверката и присъствалите лица;

б) периодът на дейност и количествата продукти, обхвати от проверката;

в) методите за извършване на проверката и, когато е необходимо, методите за вземане на проби;

г) резултатите от проверката и поисканите мерки за коригиране;

д) оценка на сериозността, степента, постоянността и продължителността на установените нарушения и несъответствия, както и всички други елементи, които следва да бъдат взети предвид за целите на налагане на наказания.

Всеки доклад за проверка се архивира и съхранява в продължение на не по-малко от три години след годината, през която е извършена проверката, по начин, който осигурява лесен достъп до него от страна на отделите на Комисията, отговарящи за извършването на проверки и инспекции.

▼M2

6. Държавите-членки си помагат взаимно, за да се гарантира ефективността на предприеманите контролни мерки, както и на проверката за автентичност на представените документи и/или на точността на обменяните данни.

▼B

Член 11

Санкции

1. Когато компетентният орган на държавата-членка установи несъответствие между физическия и отразения в регистъра съгласно член 9 размер на стоковата наличност или отсъствие на съответствие между количествата суровини и произведени крайни продукти или между приложимите документи и декларираните данни или вписани количества, той определя или, когато е необходимо, извършва оценка на действително произведените количества или стокови наличности за текущата пазарна година, а в случай на необходимост и за предходните пазарни години.

За всяко количество, което е довело до подаване на невярна декларация, в резултат на която неправомерно е получена финансова облага, се налага плащане в размер 500 EUR на тон от съответното количество.

2. Когато компетентният орган на държавата-членка установи, че едно предприятие не е изпълнило своите задължения съгласно член 8, и когато не съществуват приложими документи, които да послужат за целите на контрола съгласно член 10, параграф 2, компетентният орган налага санкция в размер 500 EUR на тон, която се прилага към определен от държавата-членка в зависимост от тежестта на нарушението размер краен продукт.

3. Параграфи 1 и 2 не се прилагат, когато установените несъответствия и нарушения са в размер, по-малък от 5 % от масата на декларирания или вписан и проверен краен продукт, или когато те са настъпили в резултат на грешки или обикновени административни пропуски, при условие че са предприети необходимите мерки за тяхното отстраняване, с цел да бъде осигурено, че подобни грешки няма да бъдат допуснати повторно.

4. Санкциите съгласно параграфи 1 и 2 не се налагат в случаите на непреодолима сила.

Член 12

Съобщения до Комисията

1. Държавите-членки предоставят на Комисията следната информация:

а) списък с одобрените предприятия;

б) размерът на определената на всеки одобрен производител квота.

Списъкът се изпраща не по-късно от 31 януари всяка пазарна година. През 2006—2007 пазарна година този списък се изпраща за първи път не по-късно от 31 юли 2006 г.

В случай на отнемане на одобрението държавите-членки незабавно информират за това Комисията.

2. Държавите-членки изпращат на Комисията не по-късно от 31 март, следващ съответната пазарна година, годишен доклад, включващ броя на извършените проверки по реда на член 10, като за всяка извършена проверка се посочва броят на установените грешки, предприетите действия и наложените глоби.

▼B

ГЛАВА IV

ЦЕНИ

Член 13

Установяване на средни цени

1. Всеки месец одобрените по реда на членове 7 и 8 от настоящия регламент предприятия и одобрените по реда на член 17 от Регламент (ЕО) № 318/2006 преработватели установяват съответно за захар, произведена в рамките на квоти, и захар, произведена извън квоти:

а) средната продажна или покупна цена за предходния месец и съответното продадено или закупено количество;

б) прогнозното равнище на средната продажна или покупна цена за текущия месец и за всеки от следващите два месеца и прогнозното количество, което ще бъде продадено или закупено в рамките на договори или други сделки.

Цената се отнася до насипна бяла захар на изхода на предприятието със стандартно качество, определено в точка II от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006.

▼M1

Разграничението между захар по квоти и извън квоти не се прилага за рафиньори.

▼B

2. За осигуряване възможност за извършване на проверките съгласно член 10 одобрените предприятия са длъжни да съхраняват използваните при установяването на цените и количествата данни, посочени в параграф 1 от настоящия член, в продължение на не по-малко от три години, следващи годината, през която тези количества са били произведени.

▼M1

3. Постановените в параграфи 1 и 2 разпоредби не се прилагат спрямо преработватели, които закупуват по-малко от 2 000 тона захар в рамките на една календарна година.

▼B

Член 14

Информация за цените

▼M5

Всеки месец Комисията информира Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари относно средната цена на бялата захар, съобщена през месеца, предхождащ датата на предоставяне на информацията.

▼B

Информацията за цената се предоставя поотделно за захар, произведена в рамките на квоти, и захар, произведена извън квоти.

Информацията се основава на средно претегленото равнище на установените и съобщени от предприятията по реда на член 13, параграф 1, буква а) цени, които са били съобщени по реда на член 15.

▼M2

Член 14а

Допълнителна информация

В допълнение към цените, информация за които е събрана на равнище на Общността в съответствие с член 14 от настоящия регламент, Комисията информира също така Управителния комитет по захарта за цени и количества на нерафинирана и бяла захар, внесена от държави от Африка, Карибския и Тихоокеанския

▼M2

басейн съгласно договореностите относно продукти с произход от някои държави, които са част от групата на държавите от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн (АКТБ), определени в споразумения, които установяват или водят до установяване на споразумения за икономическо партньорство ([1]), както и от най-слабо развитите държави, изброени в колона Г от приложение I към Регламент (ЕО) № 980/2005 ([2]), въз основа на митнически декларации и на информация, която е на разположение в базата данни на Статистическата служба на Европейските общности.

▼B

Член 15

Преходни разпоредби относно предоставянето на данни за цените

▼M1

Не по-късно от 20 октомври 2006 г., 20 януари 2007 г., 20 април 2007 г., 20 юли 2007 г., 20 октомври 2007 г., 20 януари 2008 г. и 20 април 2008 г. одобрените по реда на членове 7 и 8 от този регламент предприятия и преработвателите, одобрени по реда на член 17, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 318/2006, съобщават на Комисията установените от тях съгласно член 13, параграф 1 от този регламент цени през предходните три месеца.

▼B

Приемането, обработката и съхранението на данните от Комисията се извършва по начин, който осигурява поверителността на данните.

Други оператори в сектора на захарта, по-специално купувачите, могат да предоставят на Комисията средни цени на захарта, установени по правилата на член 13. Операторите предоставят своето име, адрес и фирма.

▼M2

Член 15а

Заключителни разпоредби относно предоставянето на данни за цените

Всяко предприятие, попадащо в обхвата на задължението по член 13, съобщава преди 15-то число на всеки месец информацията по член 13, параграф 1 на държавата-членка, дала одобрението. Първото съобщение до държавата-членка се изпраща преди 15 август 2008 г. и се отнася до информацията, установена през май и юни 2008 г.

Преди края на всеки месец всяка държава-членка изпраща на Комисията средните цени, отчетени на национално равнище, както и съответните общи количества и стандартни отклонения. Средните цени и стандартни отклонения се претеглят посредством количествата, съобщени от предприятията съгласно предишния параграф.

Приемането, обработката и съхранението на данните от държавите-членки и Комисията се извършва по начин, който осигурява съответната поверителност на данните.

Въз основа на отправено искане до държава-членка Комисията може да получи достъп до индивидуалните данни, изпратени от одобрените оператори в съответствие с член 13, параграф 1.

([1]) ОВ L 348, 31.12.2007 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 169, 30.6.2005 г., стр. 1.

▼M2

Други оператори в сектора на захарта, по-специално купувачите, могат да предоставят на Комисията средни цени на захарта, установени по правилата на член 13. Операторите предоставят своето име, фирма и адрес.

▼B

Член 16

Договори за доставка

1. За целите на член 6, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 318/2006 като договор за доставка се разглежда всеки договор, сключен между производител на захар и производител на захарно цвекло, който отглежда собствено цвекло.

2. Когато производителят, на основание членове 14 и 19 от Регламент (ЕО) № 318/2006, прехвърля част от своето производство за следващата пазарна година, се счита, че квотата на този производител се намалява за същата пазарна година с прехвърленото количество за целите на член 6, параграф 5 от същия регламент.

3. Само договори, сключени преди засяването на цвеклото и във всеки случай:

— преди 1 април в Италия, или

— преди 1 май в останалите държави-членки

ще се разглеждат като предсеитбени договори.

▼M2

Член 16а

Условия за продажба на цвекло

Споразумения в рамките на договори за търговия и доставка, посочени в член 50, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 следва да са съобразени с условията за продажба, установени в приложение II към настоящия регламент.

▼B

Член 17

Увеличения и намаления на цената

1. За целите на прилагане на увеличенията и намаленията на цената, предвидени в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 318/2006, минималната цена за квотно цвекло, посочена в член 5, параграф 1 от същия регламент се променя за всеки 0,1 % съдържание на захароза, като се:

а) увеличава с не по-малко от:

i) 0,9 % за съдържание, което е повече от 16 %, но по-малко от 18 %,

ii) 0,7 % за съдържание, което е повече от 18 %, но по-малко от 19 %,

iii) 0,5 % за съдържание, което е повече от 19 %, но по-малко от 20 %;

б) намалява с не повече от:

i) 0,9 % за съдържание под 16 %, но не по-малко от 15,5 %,

▼B

ii) 1 % за съдържание под 15,5 %, но не по-малко от 14,5 %.

Цената на цвекло със съдържание на захароза повече от 20 % не трябва да е по-ниска от минималната цена, адаптирана по реда на буква а), iii).

2. В договорите за доставка и в браншовите споразумения по смисъла на член 6 от Регламент (ЕО) № 318/2006 могат да бъдат предвидени, в сравнение с увеличенията и намаленията, посочени в параграф 1 от настоящия член:

а) допълнителни увеличения за съдържание на захароза, повече от 20 %;

б) допълнителни намаления за съдържание на захароза, по-малко от 14,5 %.

Тези договори и споразумения могат, при цвекло със съдържание на захароза под 14,5 %, да предвиждат определение за годно за преработка в захар цвекло, когато предвиждат други намаления за съдържание на захароза под 14,5 %, но над минималното съдържание на захароза, посочено в това определение.

Когато посоченото във втора алинея определение не е предвидено в договорите и споразуменията, държавата-членка може да предвиди такова определение. В този случай тя е длъжна и да определи другите намаления, посочени в същата алинея.

▼M1

ГЛАВА V

КВОТИ И ПРОИЗВОДСТВЕНА ТАКСА

▼B

Член 18

Допълнителни квоти за захар

1. Допълнителните квоти за захар, посочени в член 8 от Регламент (ЕО) № 318/2006, могат да бъдат определени само на производители на захар, които са разполагали с квота за производство през 2005—2006 пазарна година.

2. В заявлението за допълнителна квота за производство предприятията посочват дали желаят да получат квота от 2006—2007 или 2007—2008 пазарна година.

Когато определя допълнителна квота за производство на дадено предприятие, държавата-членка посочва пазарната година, от която влиза в сила определянето на квотата. Във всеки случай определените след 1 януари 2007 г. квоти влизат в сила от 2007—2008 пазарна година.

▼M1

3. Държавите-членки съобщават на Комисията крайния срок за плащане на еднократния данък, посочен в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 318/2006, в рамките на десет работни дни от решението си относно посочения срок.

Държавите-членки уведомяват всяко засегнато предприятие за дължимия данък най-малко един месец преди посочения в първа алинея краен срок и най-късно до 31 януари 2008 г.

▼B

Член 19

Допълнителни квоти за изоглюкоза

1. Италия, Литва и Швеция определят допълнителните квоти за изоглюкоза, посочени в член 9, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006, в рамките на една или повече от пазарните години 2006—2007, 2007—2008, 2008—2009 и 2009—2010 по начин, който гарантира отсъствието на дискриминация между засегнатите оператори.

2. Еднократно платимата сума по член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 318/2006 се изплаща от всяко предприятие в рамките на краен срок, определен от държавата-членка, който не може да бъде по-късен от 31 декември на пазарната година, за която се определя допълнителната квота за изоглюкоза.

Ако предприятието не е платило еднократно платимата сума в рамките на срока съгласно първа алинея, ще се счита, че допълнителните квоти за изоглюкоза не са били определени на съответното предприятие.

▼M1

3. Държавите-членки съобщават на Комисията посочения в параграф 2 краен срок в рамките на десет работни дни от решението си относно последния.

Държавите-членки уведомяват всяко засегнато предприятие за изоглюкоза за дължимите суми най-малко един месец преди посочения в параграф 2 краен срок и най-късно до 30 ноември от пазарната година, от която е отпусната квотата.

▼B

Член 20

Относимост на реколтите от цвекло

Захарта, произведена от цвекло, засято през една пазарна година, се отнася към производството през следващата пазарна година.

Въпреки това, Испания, Италия и Португалия, при наличие на задоволителна система за контрол, могат да вземат решение да отнесат захарта, която е произведена от цвекло, засято през есента на дадена пазарна година, към същата пазарна година.

Испания, Италия и Португалия информират Комисията за взетите решения по реда на настоящия член не по-късно от 30 септември 2006 г.

▼M1

Член 20а

Производствена такса

Считано от пазарната 2007/2008 година, държавите-членки уведомяват най-късно до 31 януари всяка година всеки одобрен производител на захар и изоглюкоза за размера на производствената такса, която трябва да заплати за текущата пазарна година.

▼B

Член 21

Съобщения за производство и наличности

▼M2

1. Всеки одобрен производител или рафиньор съобщава на компетентния орган на държавата-членка, в която е осъществил производството или рафинирането, преди 20-о число на всеки месец, общото количество, изразено в бяла захар, на захарите и сиропите, посочени в член 3, параграф 1, букви а) до г):

а) са негова собственост или за които притежава складов запис, и

б) съхранявани в склад, в свободно обращение на територията на Общността в края на предходния месец.

Тези количества се разделят на:

а) захар, произведена от това предприятие, като се посочват количествата от квотна захар и количествата захар, произведени над квотата, пренесени или изтеглени съгласно членове 14 или 19 от Регламент (ЕО) № 318/2006. Освен това, за количествата квотна захар в края на месеците юли, август и септември се уточнява количеството, което е резултат от производство на захар за следващата пазарна година;

б) друга захар.

▼B

2. Всяка държава-членка съобщава на Комисията преди края на втория месец, следващ съответния месец, количеството захар, съхранявано в края на всеки месец от предприятията, посочени в параграф 1, разделени по видове захар съгласно втора алинея от същия параграф.

Когато съхранението се осъществява на територията на държава-членка, различна от тази, която подава съобщението на Комисията, последната информира до края на следващия месец съответната държава-членка за съхраняваните на нейна територия количества и за местата за съхранение.

3. Всеки одобрен производител на изоглюкоза или инулинов сироп съобщава на компетентния орган на държавата-членка, в която е осъществил производството, преди 30 ноември, количествата изоглюкоза, изразени в сухо вещество, или съответно инулинов сироп, изразен в еквивалент на бяла захар, които са негова собственост и се съхраняват в свободно обращение на територията на Общността в края на предходната пазарна година, разделени на:

а) изоглюкоза или инулинов сироп, произведени от това предприятие в рамките на квота и над квотата, прехвърлени съгласно членове 14 и 19 от Регламент (ЕО) № 318/2006; и

б) други.

Държавите-членки съобщават преди 31 декември на Комисията количествата изоглюкоза и инулинов сироп, съхранявани в края на предходната пазарна година, разделени съгласно първа алинея.

4. Преди 15 ден на всеки месец всяко предприятие, произвеждащо изоглюкоза, съобщава на държавата-членка, на чиято територия е осъществило производство, количествата изоглюкоза, изразени в сухо вещество, действително произведени в рамките на предходния месец.

▼B

Държавите-членки установяват производството на изоглюкоза на всяко предприятие в рамките на всеки месец и го съобщават на Комисията преди края на втория следващ месец.

Произведените количества в рамките на режим активно усъвършенстване се съобщават отделно.

Член 22

Баланси на снабдяването

1. Всяка пазарна година се изготвят баланси на снабдяването за захар, изоглюкоза и инулинов сироп. Тези баланси се консолидират в края на следващата пазарна година.

2. Държавите-членки установяват предварителните данни за производство на захар и инулинов сироп за текущата пазарна година за всяко предприятие, разположено на тяхна територия, и ги съобщават на Комисията преди 1 март. Данните за производството на захар се разделят по месеци.

За френските департаменти Гваделупа и Мартиника и за Испания относно тръстиковата захар предварителните данни се установяват и съобщават преди 1 юли.

3. Държавите-членки съобщават на Комисията преди 1 юни площите и производството на, от една страна, цвекло, предназначено съответно за производство на захар, биоетанол и други продукти, и, от друга страна, цикория, предназначена за производство на инулинов сироп, за текущата пазарна година, както и прогнозите за тези площи и количества за следващата година.

4. Преди 30 ноември държавите-членки установяват и съобщават на Комисията действителното производство на захар, изоглюкоза и инулинов сироп през предходната пазарна година от всяко предприятие, разположено на тяхна територия. Общото производство на захар се разделя по месеци.

5. В случай на необходимост данните за действителното производство на захар да бъдат променени въз основа на съобщена по реда на параграф 4 информация, получената разлика се отчита при установяването на действителното производство през пазарната година, през която е станала известна тази разлика.

ГЛАВА VI

ПУБЛИЧНА ИНТЕРВЕНЦИЯ

РАЗДЕЛ 1

Предложения за интервенционно изкупуване

Член 23

Предложения

1. Предложението за интервенция се прави писмено до интервенционната агенция на държавата-членка на територията, на която се намира захарта по време на предложението.

2. Предложението за интервенция може да бъде прието само ако е подадено от одобрен по реда на членове 7 и 8 производител по отношение на захар, произведена в рамките на квоти за текущата пазарна година, която по време на предложението се съхранява отделно в място за съхранение, одобрено по реда на член 24.

▼B

3. Всяка търговска година държавите-членки могат да приемат за интервенционно изкупуване само количеството, което е определено за всяка от тях в ►M2 приложение I ◄. Когато предложенията надхвърлят максималното количество, компетентният орган на държавата-членка прилага към заявленията единен коефициент на намаление, който да направи общото прието количество равно на наличното количество.

4. Преди началото на всяка пазарна година Комисията променя количествата, посочени в ►M2 приложение I ◄ към настоящия регламент, въз основа на корекциите, предвидени в член 10 от Регламент (ЕО) № 318/2006, и в рамките на общото количество, определено в член 18, параграф 2 от същия регламент.

Определените в ►M2 приложение I ◄ към настоящия регламент количества се променят при необходимост през последната четвърт от всяка пазарна година, въз основа на неизползваните количества, по реда, определен в член 39, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006, и в рамките на общото количество, определено в член 18, параграф 2 от същия регламент.

Член 24

Одобрение на мястото за съхранение

1. Одобрението се дава само по заявление на производителя, подадено до интервенционната агенция по отношение на всички места за съхранение, които:

а) са подходящи за съхранение на захарта в добро състояние;

б) са разположени в място, което осигурява добра транспортна инфраструктура, която е необходима за експедиране на захарта;

в) позволяват отделно съхранение на количествата, предложени за интервенционно изкупуване.

Интервенционната агенция може да поставя допълнителни условия.

2. Одобрението на мястото за съхранение се предоставя за съхранение на захар в насипно състояние или за съхранение на пакетирана захар. В решението за одобрение се посочва максималното количество за съхранение, което не може да превишава 50 пъти дневния капацитет за експедиране, който заявителят се задължи да предостави на разположение на интервенционната агенция. В решението за одобрение се посочва общото количество, за което то се дава, и дневният капацитет за експедиране.

3. Захарта трябва да се съхранява по начин, който осигурява лесното ѝ идентифициране и достъпа до нея. Когато е пакетирана, тя трябва да бъде поставена на палети, освен ако не е пакетирана в „big bags“.

4. Интервенционната агенция отнема одобрението, когато установи, че някое от условията, посочени в параграфи 1, 2 и 3, не се спазва. Одобрението може да бъде отнето и по време на пазарната година. Отнемането на одобрението не може да има обратно действие.

Член 25

Минимално качество на захарта

1. Захарта, предложена за интервенционно изкупуване, трябва да отговаря на следните изисквания:

а) да е била произведена в рамките на квота през пазарната година, през която е направено предложението;

б) да е във форма на кристали.

▼B

2. Бялата захар, предложена за интервенционно изкупуване, трябва да бъде с добро и коректно търговско качество, с неслепнали кристали, със съдържание на влага не повече от 0,06 %.

3. Суровата захар, предложена за интервенционно изкупуване, трябва да бъде с добро и коректно търговско качество, с рандеман не по-нисък от 89 %, определен по реда на точка III от приложение I от Регламент (ЕО) № 318/2006.

В случая на сурова тръстикова захар захарта трябва да притежава коефициент на сигурност не по-висок от 0,30.

В случая на сурова захар от цвекло, захарта трябва да притежава:

— pH стойност не по-висока от 7,9 по време на приемане на предложението,

— съдържание на инвертна захар не повече от 0,07 %,

— температура, която не създава опасност от развала,

— коефициент на сигурност не по-висок от 0,45, когато градусът на поляризация е 97 или по-висок или съдържанието на влага е не повече от 1,4 %, когато градусът на поляризация е по-нисък от 97.

Коефициентът на сигурност се определя чрез разделяне на стойността на съдържание на влага в проценти на захарта на разликата между 100 и градусът на поляризация на тази захар.

Член 26

Партиди

Всички видове захар, предложени за интервенционно изкупуване, се обособяват в партиди.

За целите на настоящия раздел „партида“ е количество от не по-малко от 2 000 тона захар с еднакво качество и опаковка, което се съхранява на едно и също място.

Член 27

Съдържание на предложението

1. В подадените до интервенционната агенция предложения се посочват:

а) името и адреса на лицето, което подава предложението;

б) мястото за съхранение на захарта по време на подаване на предложението;

в) капацитетът за експедиране, който ще бъде осигурен при експедиране на предложената захар;

г) нетното количество на предложената захар;

д) видът и качеството на предложената захар и пазарната година, през която тя е била произведена;

е) видът на амбалажа на захарта.

▼B

2. Интервенционната агенция може да поиска допълнителна информация.

3. Предложенията се придружават от декларация от лицата, които ги правят, потвърждаваща, че предложената захар не е била изкупувана, че те са собственици на захарта и че тя отговаря на изискванията, посочени в член 25, параграф 1, буква а).

Член 28

Проучване на предложенията

1. Предложенията трябва да имат срок на валидност три седмици от датата на тяхното подаване. Въпреки това, те могат да бъдат оттеглени в рамките на този срок със съгласието на интервенционната агенция.

2. Интервенционната агенция проучва предложенията. Тя ги приема не по-късно от края на срока, посочен в параграф 1. Въпреки това, интервенционната агенция отхвърля предложенията в случай, че проучването показва, че те не отговарят на някое от изискванията.

РАЗДЕЛ 2

Съхранение

Член 29

Договори за съхранение

1. Договорите за съхранение, които трябва да бъдат сключени преди приемането на предложението между лицата, които правят предложенията, и интервенционната агенция, се сключват за неопределен срок.

Договорите за съхранение влизат в сила пет седмици след датата на приемане на офертата и изтичат в края на десетдневния период, по време на който е приключило прехвърлянето на съответното количество захар.

За целите на настоящия член „10-дневен период“ означава един от следните периоди от един календарен месец: от първия до 10-ия ден, от 11-ия до 20-ия ден, от 21-ия ден до края на месеца.

2. Договорите за съхранение следва по-специално:

а) да предвиждат, че договорът се прекратява при условията на настоящия регламент с предизвестие от не по-малко от 10 дни;

б) да определят размера на разходите за съхранение, които се поемат от интервенционната агенция.

3. Интервенционната агенция поема разходите за съхранение от началото на 10-дневния период, в рамките на който договорът влиза в сила съгласно посоченото в параграф 2, до изтичането на действието на договора.

4. Разходите за съхранение не могат да превишават 0,48 EUR на тон в рамките на 10-дневния период.

5. Действието на договорите за съхранение се прекратява след завършване на експедирането по член 50.

Член 30

Прехвърляне на собствеността

1. Прехвърлянето на собствеността върху захарта, за която се прилага договорът за съхранение, се осъществява при заплащането на цената.

▼B

2. До момента на експедирането продавачът остава отговорен за качеството на захарта, посочена в параграф 1, и за амбалажа, в който захарта е била приета от интервенционната агенция.

Член 31

Качество и стандарти за амбалаж

1. Когато бъде установено, че съответното количество захар не отговаря на качествените изисквания, определени в член 25, продавачът незабавно заменя това количество с еквивалентно количество захар с необходимото качество, което се съхранява в същото място за съхранение или в друго място за съхранение, одобрено по реда на член 24.

2. Когато съответното количество захар се съхранява и бъде установено, че амбалажът вече не отговаря на спецификациите, интервенционната агенция изисква от продавача да замени амбалажа с друг, който отговаря на необходимия стандарт.

РАЗДЕЛ 3

Условия за интервенционно изкупуване

Член 32

Интервенционна цена и качество на бялата захар

1. Интервенционната цена при изкупуване на бялата захар е:

— 505,52 EUR на тон през 2006—2007 пазарна година,

— 433,20 EUR на тон през 2007—2008 пазарна година,

— 323,52 EUR на тон през 2008—2009 и 2009—2010 пазарна години.

2. Бялата захар се разделя на четири категории, както следва:

а) категория 1: захар с по-високо качество от стандартното;

б) категория 2: захар със стандартно качество, определено в точка II от приложение I към Регламент (ЕО) № 318/2006;

в) категории 3 и 4: захар с по-ниско качество от стандартното.

3. Захарта от категория 1 трябва да отговаря на следните характеристики:

а) добро и коректно търговско качество, суха, с еднородни и неслепнали кристали;

б) максимално съдържание на влага: 0,06 %;

в) максимално съдържание на инвертна захар: 0,04 %;

г) общият брой точки не трябва да превишава осем, или:

— шест за съдържание на пепел,

— четири за цвят, определен съгласно метода на Брунсуикския институт за земеделски технологии и захарна индустрия, наричан по-нататък „Брунсуикски метод“,

— три за цвят на разтвора, определен съгласно метода на ICUMSA.

▼B

Една точка съответства на:

а) 0,0018 % съдържание на пепел съгласно метода на ICUMSA при 28° Brix;

б) 0,5 единици цвят, определени съгласно Брунсуикския метод;

в) 7,5 единици цвят на разтвора, определен съгласно метода на ICUMSA.

4. Захарта от категория 3 трябва да отговаря на следните характеристики:

а) добро и коректно търговско качество, суха, с еднородни и неслепнали кристали;

б) минимална поляризация: 99,7° S;

в) максимално съдържание на влага: 0,06 %:

г) максимално съдържание на инвертна захар: 0,04 %;

д) цвят: не повече от № 6, определен съгласно Брунсуикския метод.

5. Захарта от категория 4 обхваща захарта, която не е включена в категории 1, 2 и 3.

6. Определената в параграф 1 интервенционна цена се намалява с:

а) 7,30 EUR на тон за захар от категория 3;

б) 13,10 EUR на тон за захар от категория 4.

Член 33

Интервенционна цена на суровата захар

1. Интервенционната цена на бялата захар е:

— 397,44 EUR на тон през 2006—2007 пазарна година,

— 359,04 EUR на тон през 2007—2008 пазарна година,

— 268,16 EUR на тон през 2008—2009 и 2009—2010 пазарни години.

2. Определената в параграф 1 интервенционна цена се:

а) увеличава, когато рандеманът на захарта е по-висок от 92 %;

б) намалява, когато рандеманът на захарта е по-нисък от 92 %.

3. Размерът на увеличението или намалението, изразен в EUR на тон, е равен на разликата между интервенционната цена за сурова захар и същата цена, умножена с коефициент. Коефициентът се получава, като се раздели рандеманът на суровата захар на 92 %.

4. Рандеманът на суровата захар се определя по реда на точка III от приложение I от Регламент (ЕО) № 318/2006.

Член 34

Срок за плащане

Интервенционната агенция извършва плащане не по-рано от 120 дни от деня, в който предложението бъде прието, при условие че са извършени проверките на теглото и качеството на захарта по реда на раздел 4.

▼B

РАЗДЕЛ 4

Проверки

Член 35

Проба за проверка на качеството

В срока по член 34 се взимат четири представителни проби за анализ от експерти, одобрени от компетентния орган на съответната държава-членка или определени съвместно от интервенционната агенция и продавача. По една проба се предоставя на всяка от договарящите страни. Другите две проби се оставят на експерта или лабораторията, одобрена от компетентните органи.

Всяка проба се анализира два пъти и средната стойност от резултатите се прима като резултат от анализа на съответната проба.

Член 36

Спорове относно качеството

1. Когато е налице разлика в резултатите от анализите, осигурени от продавача и купувача по реда на член 35, като окончателен резултат за определяне категорията на захарта се приема средноаритметичната стойност от двата резултата, при условие че разликата между двата резултата е:

— за захар от категория 1 не повече от една точка за всяка от характеристиките, посочени в член 32, параграф 3, буква г),

— за захар от категория 2 не повече от две точки за всяка от характеристиките, определящи тази категория, които се изразяват в точки.

Независимо от това, по искане на всяка от договарящите страни, може да бъде извършен арбитражен анализ от лабораторията, посочена в първа алинея от член 35. В този случай се приема средноаритметичната стойност от резултата от арбитражния анализ и от този от резултатите от анализите на продавача и купувача, който е по-близък до резултата от арбитражния анализ.

Тази средна стойност е окончателна за определяне категорията на захарта. Когато резултатът от арбитражния анализ е по средата между резултатите от анализите, осигурени от продавача и купувача, като окончателен резултат за определяне категорията на захарта се приема само резултатът от арбитражния анализ.

2. Когато разликата, съществуваща между резултатите от анализите, осигурени от продавача и купувача, е по-голяма от посочената в параграф 1, първа алинея, първо или второ тире от настоящия член, се извършва арбитражен анализ от одобрена от компетентните органи лаборатория. В този случай се прилага процедурата, определена в параграф 1, втора алинея от настоящия член.

3. В случаите на спорове относно горната граница за цвят на захар от категория 3, поляризацията, съдържанието на влага или инвертна захар се прилага процедурата, определена в параграфи 1 и 2.

▼B

Въпреки това, разликите, посочени в параграф 1, се заменят с:

— 1,0 единица цвят за захар от категория 3,

— 0,2°S за поляризация,

— 0,02 % за съдържание на влага,

— 0,01 % за съдържание на инвертна захар.

4. В случай на спор между договарящите страни относно рандемана на изкупуваната сурова захар при прилагането на член 35 лабораторията съгласно първа алинея от същия член извършва арбитражен анализ. В този случай се приема средноаритметичната стойност между резултата от арбитражния анализ и резултата от анализа на продавача или купувача, който е по-близък до резултата от арбитражния анализ.

Тази средна стойност е определяща при установяването на рандемана на суровата захар. Когато резултатът от арбитражния анализ е по средата между резултатите от осигурените от продавача и купувача анализи, като окончателен резултат за определяне категорията на захарта се приема само резултатът от арбитражния анализ.

5. Разходите за арбитражния анализ съгласно втора алинея от параграф 1 се поемат от договарящата страна, по искане на която се извършва анализа.

Разходите за арбитражния анализ съгласно параграф 2 се поемат по равно от интервенционната агенция и продавача.

Разходите за арбитражния анализ съгласно параграф 3 се поемат от договарящата страна, която е оспорила резултата от анализа, извършен по реда на член 35.

Член 37

Проверки в местата за съхранение

Компетентният орган, отговарящ за извършване на контрола, извършва внезапни проверки в местата за съхранение по реда на член 4 от Регламент (ЕО) № 2148/96 на Комисията ([1]).

Член 38

Проверки на теглото и свързани с тях разходи

1. Посочените в член 35 експерти извършват проверки на теглото на продаваната захар.

Продавачът осигурява необходимите условия, за да даде възможност на експертите да проверят теглото и да вземат проби.

2. Разходите за проверка на теглото се поемат от продавача.

3. Разходите за експертите, които проверяват теглото и вземат проби, се поемат от интервенционната агенция.

4. Количеството може да бъде установено въз основа на складовия регистър, който трябва да отговаря на професионалните характеристики и изискванията на интервенционната агенция, при условие че:

а) складовите регистри показват теглото, което е било записано при измерване, и физическите характеристики по време на измерването. Измерването не трябва да е било извършено преди повече от 10 месеца;

([1]) ОВ L 288, 9.11.1996 г., стр. 6.

▼B

б) държателят на склада декларира, че предлаганата партида съответства във всички отношения на данните посочени в складовия регистър;

в) качествените характеристики, установени по време на измерването, са същите като тези на представителните проби.

РАЗДЕЛ 5

Продажби на интервенционно изкупена захар

Член 39

Продажби

1. Интервенционните агенции могат да продават захар само след като е било взето решение за това по процедурата, посочена в член 39, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006.

2. Продажбата на захар при условията на член 18, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 318/2006 се извършва чрез тръжна процедура или чрез друга процедура за продажба.

3. Условията на тръжната процедура, включително предвиденият начин на използване на захарта, която ще се продава, се определят при вземането на решение за издаване на обявление за търг.

За целите на настоящия раздел „начин на използване“ означава:

а) за храна за животни;

б) за износ;

в) за други цели, които се определят по съответния ред.

Целта на тръжната процедура е да се определи, според случая, продажната цена, размера на премията за денатуриране или размера на възстановяването при износ.

4. Условията на тръжната процедура осигуряват равен достъп и условия за всички заинтересовани страни, независимо от мястото им на установяване в Общността.

Член 40

Обявление за търг

1. Обявлението за търг се издава от съответната интервенционна агенция само за количествата захар, които се съхраняват от нея.

2. Всяка интервенционна агенция изготвя обявление за търг, което публикува поне осем дни преди началото на периода за подаване на оферти.

Интервенционната агенция изпраща на Комисията обявлението за търг, както и всички негови изменения, преди неговото публикуване.

3. Обявлението съдържа по-специално:

а) наименованието и адреса на интервенционната агенция, която издава обявлението за търг;

б) условията на тръжната процедура;

в) срокът за подаване на заявления за участие в търга;

г) партидите захар, които са предмет на търга, включително за всяка партида:

— референтния номер,

— количеството,

— качеството на захарта,

▼B

— вида на амбалажа,

— местоположението на мястото за съхранение на захарта,

— етапа на доставяне на захарта до мястото за продажба,

— когато е приложимо, наличните в склада мощности за натоварване на сухопътни, вътрешни водни, морски или железопътни транспортни средства.

За целите на настоящия раздел „партида“ означава количество захар с еднакво качество и опаковка, което се съхранява на едно и също място. Минималният размер на тръжното предложение за всяка частична покана за търг е 250 тона.

4. Интервенционната агенция предприема необходимите по нейна преценка мерки, за да даде възможност на заинтересованите страни, по тяхно искане, да извършат оглед на предложената за продажба захар.

Член 41

Търг

1. Възлагането на количествата, заявени от кандидатите, спечелили търга, има действието на сключване на договор за продажба за одобреното количество захар. Според случая възлагането се извършва въз основа на следните характеристики, съдържащи се в офертата:

а) цената, която следва да бъде платена от спечелилия търга кандидат;

б) размерът на премията за денатуриране;

в) размерът на възстановяването при износ.

2. Цената, която следва да бъде платена от спечелилия търга кандидат, се определя като:

а) в случая по параграф 1, буква а) — цената, определена в заявлението за участие в търга;

б) в случаите по параграф 1, букви б) и в) — цената, определена в условията, посочени в обявлението за търга.

Член 42

Условия на тръжната процедура

1. За целите на тръжната процедура при вземането на решение за издаване на обявлението за търг се определят следните условия на тръжната процедура:

а) общото количество или количества, за които се обявява търг;

б) предвиденият начин на използване;

в) срокът за подаване на заявления за участие в търга;

г) цената, която следва да бъде платена от спечелилия търга кандидат, когато захарта е предназначена за храна за животни или за износ.

2. В решението за издаване на обявление за търг могат да бъдат определени допълнителни условия, включително:

а) минималната цена за захар, предложена за продажба за цели, различни от използване за храна за животни или износ;

б) максималният размер на премията за денатуриране или на възстановяването при износ;

в) минималното количество за кандидат или за партида;

▼B

г) максималното количество за кандидат или за партида;

д) конкретният срок на валидност на сертификата за премията за денатуриране или на лицензията за износ.

Член 43

Постоянна покана за търг

1. Когато състоянието на пазара в Общността го изисква, може да бъде издадена постоянна покана за търг за продажба на захар.

В рамките на срока на действие на постоянната покана за търг се издават частични покани за търг.

2. Постоянната покана за търг се публикува само за целите на нейното издаване. Публикуваната покана може да бъде изменена или заменена в рамките на периода на действие на постоянната покана за търг. Тя се променя или заменя само при промяна в условията на тръжната процедура в рамките на нейния срок на действие.

Член 44

Подаване на оферти

1. Офертите се подават, като се изпращат на интервенционната агенция в електронен формат.

2. В офертите се посочват:

а) обявлението за търг;

б) името и адреса на кандидата;

в) номерът на партидата;

г) количеството, за което се прави офертата;

д) следните предложени стойности, на тон, изразени в EUR до втория десетичен знак:

— предложената цена, без вътрешните вземания,

— предложения размер на премията за денатуриране, или

— предложения размер на възстановяването при износ.

Интервенционната агенция може да поиска допълнителна информация.

3. Когато една оферта се отнася до няколко партиди, тя се разглежда като съвкупност от оферти, колкото е броят на партидите, за които се отнася.

4. Офертите са валидни само при условие че:

а) преди изтичането на крайния срок за подаване на оферти е представено доказателство за внесена гаранция за участие в търга в размер 200 EUR на тон захар;

б) в тях се съдържа декларация от кандидата, с която той се задължава за всяко количество захар, за което е спечелил търга, с цел изплащане на премия за денатуриране или възстановяването при износ:

— да подаде заявление за получаване на сертификат за премия за денатуриране и да внесе необходимата за това гаранция, когато тръжната процедура се отнася до захар, предназначена за храна за животни,

— да подаде заявление за издаване на лицензия за износ и да внесе необходимата за това гаранция, когато тръжната процедура се отнася до захар, предназначена за износ.

▼B

5. В офертата може да бъде посочено, че тя ще се разглежда като подадена само в случай че възлагането на заявените количества:

а) се отнася до цялото заявено количество или до определена в офертата част от него;

б) е направено не по-късно от часа и датата, посочени от кандидата.

6. Офертите, които не са подадени по реда на параграфи 1, 2, 3, 4 и 5 или които съдържат условия, различни от посочените в обявлението за търг, няма да бъдат разглеждани.

7. Подадените оферти не могат да бъдат оттегляни.

Член 45

Разглеждане на подадените оферти

1. Подадените оферти се разглеждат от интервенционната агенция в закрито заседание. Присъстващите при разглеждането лица полагат клетва за неразгласяване на информация.

2. Комисията трябва да бъде незабавно информирана за подадените оферти.

Член 46

Определяне на сумите

Когато условията на тръжната процедура не определят минимална цена или максималния размер на премията за денатуриране или на възстановяването при износ, те се определят по реда на член 39, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 318/2006 след разглеждане на подадените оферти с оглед на състоянието на пазара и възможните начини на реализация. Във всички случаи е възможно да бъде взето решение за отказ от възлагане на заявените количества.

Член 47

Възлагане на заявените количества

1. С изключение на случаите, когато е взето решение за отказ от възлагане или частичен отказ от възлагане и без да се засягат разпоредбите на параграфи 2 и 3 от настоящия член, се извършва възлагане на всеки кандидат, който е предложил цена не по-ниска от минималната цена или не по-висок размер от максималния на премията за денатуриране или на възстановяването при износ.

2. За всяка партида се извършва възлагане на кандидата, който предложи или най-високата цена, или най-ниския размер на премията за денатуриране или на възстановяването при износ.

Когато една партида не е изчерпана от подадена оферта, останалата част от нея се възлага на други кандидати в зависимост от размера на заявените от тях количества, като се започва или от следващата по-висока предложена цена или следващата по-ниска премия за денатуриране или възстановяване при износ.

▼B

3. Когато няколко кандидати предложат или една и съща цена или същия размер на премия за денатуриране или възстановяване при износ за една партида или част от партида, интервенционната агенция възлага съответното количество по един от следните начини:

а) пропорционално на посочените в офертите количества;

б) чрез разделяне на това количество между кандидатите въз основа на съгласие между тях;

в) чрез жребий.

Член 48

Права и задължения, произтичащи от възлагането

1. Когато захарта е предназначена за храна за животни, възлагането:

а) дава правото да бъде издаден сертификат за количеството, за което се възлага премията за денатуриране, в който по-специално се посочва премията за денатуриране, определена чрез търга;

б) поражда задължението да се подаде заявление за издаване на сертификат до интервенционната агенция, до която е била подадена офертата.

2. Когато захарта е предназначена за износ, възлагането:

а) дава правото да бъде издадена лицензия за износ за количеството, за което е било определено възстановяването при износ, в който по-специално се посочва възстановяването при износ и, в случая на бяла захар, категорията, определена в офертата;

б) поражда задължението да се подаде заявление за издаване на лицензия за износ за това количество, а в случая на бяла захар и за същата категория, до интервенционната агенция, до която е била подадена офертата.

3. Правата могат да се упражнят, а задълженията се изпълняват в срок до 18 дни от изтичането на срока за подаване на оферти.

4. Правата и задълженията, произтичащи от възлагането на количества, не могат да се прехвърлят.

Член 49

Уведомления за възлагане

1. Интервенционната агенция незабавно изпраща уведомления за възлагане на спечелилите търга и уведомява всички кандидати за изхода от тяхното участие в тръжната процедура.

2. Уведомленията за възлагане следва да съдържат поне следната информация:

а) процедурата, за която се отнася търгът;

б) номерът на партидата и възложеното количество;

в) според случая, цената, размерът на премията за денатуриране или размерът на възстановяването при износ, одобрени за възложеното количество.

▼B

Член 50

Експедиране на закупената захар

1. Освен в случаите на непреодолима сила закупената захар трябва да бъде експедирана от мястото за съхранение не по-късно от четири седмици от датата, на която е получено уведомлението за възлагане, посочено в член 49. Вместо експедиране на захарта от мястото за съхранение спечелилият търга може със съгласието на интервенционната агенция да сключи през този период договор със склада за съхранение на съответното количество захар.

При необходимост обаче интервенционната агенция може да даде по-дълъг срок за експедиране на определени партиди от мястото за съхранение, когато съществуват технически трудности при експедирането от мястото за съхранение.

2. В случаите на непреодолима сила интервенционната агенция определя необходимите мерки в зависимост от обстоятелствата, които са посочени от спечелилия търга.

Член 51

Нареждане за експедиране

1. Спечелилият търга кандидат не може да експедира закупената захар от мястото на съхранение или да сключи договор за съхранение по реда на член 50, параграф 1 до издаването на нареждане за експедиране за възложеното количество.

Нареждания за експедиране могат да се издават и за части от това количество.

Нарежданията за експедиране се издават от съответната интервенционна агенция по искане на заинтересованата страна.

2. Интервенционната агенция не издава нареждане за експедиране до получаване на доказателство, че спечелилият търга кандидат е внесъл гаранция за обезпечаване плащането на цената на възложената захар в рамките на определения срок или е осигурил менителничен ефект.

Гаранцията или менителничният ефект съответстват на цената, която трябва да бъде платена от спечелилия търга кандидат за количеството, за което е поискано издаването на нареждане за експедиране.

Член 52

Плащане

1. Плащането за възложената захар се прави по сметка на интервенционната агенция не по-късно от 30-ия ден, следващ издаването на нареждането за експедиране.

2. Освен в случаите на непреодолима сила гаранцията по член 51, параграф 2 се освобождава само за количеството, за което спечелилият търга е платил покупната цена по сметка на интервенционната агенция в рамките на срока по параграф 1 от настоящия член. Гаранцията се освобождава незабавно.

3. В случаите на непреодолима сила интервенционната агенция определя необходимите мерки в зависимост от обстоятелствата, които са посочени от спечелилия търга.

▼B

Член 53

Прехвърляне на собствеността

1. Собствеността върху възложената чрез тръжна процедура захар се прехвърля, когато захарта бъде експедирана от мястото на съхранение.

2. Интервенционната агенция и спечелилият търга могат да постигнат съгласие собствеността да се прехвърли в различен момент. Когато интервенционната агенция и спечелилият търга са постигнали споразумение по член 50, параграф 1, те могат съвместно да определят в кой момент се извършва прехвърлянето.

3. Споразумението за прехвърляне на собствеността ще бъде действително само ако е сключено в писмена форма.

Член 54

Определяне на категорията или рандемана

За определяне на категорията или рандемана на захарта при нейното експедиране се прилагат членове 35 и 36.

Договарящите страни обаче могат да се споразумеят след извършване на възлагането, че категорията или рандемана, определени по време на изкупуването на захарта от интервенционната агенция, ще се прилагат за захарта, която се продава чрез тръжната процедура.

Член 55

Адаптиране на цената на захарта

1. Когато при прилагане на членове 35 и 36 се установи, че бялата захар, която е предназначена за използване съгласно член 39, параграф 3, втора алинея, букви б) и в), е от по-ниска категория от посочената в обявлението за търг, цената за тази захар се адаптира по реда на член 32, параграф 6.

2. Когато се установи, че бялата захар, която е предназначена за износ, е от по-ниска категория от посочената в обявлението за търг, категорията, посочена в лицензията за износ, се адаптира.

3. Когато при прилагане на членове 35 и 36 се установи, че рандеманът на суровата захар е различен от посочения в обявлението за търг:

а) цената на захарта се адаптира по реда на член 33;

б) размерът на премията за денатуриране или на възстановяването при износ се адаптира чрез умножаването му с коефициент, равен на резултата от разделянето на стойността на установения рандеман на стойността на рандемана, посочен в обявлението за търг.

Член 56

Освобождаване на гаранцията

1. Освен в случаите на непреодолима сила гаранцията за участие в търга се освобождава само за количеството, за което:

а) или спечелилият търга е:

— подал заявление, след като е изпълнил всички изисквания, или за получаване на сертификат за премия за денатуриране, или на лицензия за износ,

▼B

— внесъл гаранция или е осигурил менителничен ефект, посочен в член 51, параграф 2,

— експедирал захарта от мястото за съхранение в рамките на определения срок,

б) или не е извършено възлагане.

2. Гаранцията се освобождава незабавно.

3. В случаите на непреодолима сила интервенционната агенция определя необходимите мерки в зависимост от обстоятелствата, които са посочени от спечелилия търга.

Член 57

Съобщаване на количествата

Държавите-членки съобщават на Комисията, веднага след научаването им, количествата бяла и сурова захар, които са:

— предложени, но все още не приети от интервенционната агенция;

— приети от интервенционната агенция;

— продадени от интервенционната агенция.

▼M3

———————

▼B

ГЛАВА VII

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 58

Съобщения

Съобщенията до Комисията, които са посочени в членове 12, 21, 22 и 57 от настоящия регламент, се изпращат по електронен път, като се използват формулярите, предоставени от Комисията на държавите-членки.

Член 59

Отмяна

Регламенти (ЕО) № 1261/2001, (ЕО) № 1262/2001 и (ЕО) № 314/2002 се отменят.

Въпреки това, Регламенти (ЕО) № 1261/2001 и (ЕО) № 314/2002 продължават да се прилагат за произведените през 2005—2006 пазарна година продукти, а Регламент (ЕО) № 1262/2001 ще продължи да се прилага за захарта, която е приета за интервенционно изкупуване преди 10 февруари 2006 г.

Член 60

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Той се прилага от 1 юли 2006 г.

Членове 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 и 38 се прилагат до 30 септември 2010 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼**M2**

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Количества по държави-членки, посочени в член 23, параграф 3 за пазарната 2007/2008 година

(в тонове)

Държава-членка	Количества
Белгия	31 615
България	170
Чешка република	13 346
Дания	16 213
Германия	130 985
Гърция	5 687
Испания	31 790
Франция (метрополия)	130 447
Франция (отвъдморски департаменти)	17 208
Италия	27 012
Литва	4 013
Унгария	10 699
Нидерландия	33 376
Австрия	14 541
Полша	63 513
Португалия (континентална част)	537
Португалия (Азорски острови)	357
Румъния	3 912
Словакия	5 278
Финландия	3 225
Швеция	12 306
Обединено кралство	43 769

▼M2

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Условия за продажба на захарното цвекло, посочено в член 16а

ТОЧКА I

За целите на настоящото приложение „договарящи се страни“ означава:

а) предприятията в сектора на захарта (наричани по-нататък „промишлени производители“);

б) продавачите на цвекло (наричани по-нататък „продавачите“).

ТОЧКА II

1. Договорите за доставка се сключват в писмен вид за конкретно количество захарна квота.

2. В договорите за доставка се посочва дали може да бъде доставено допълнително количество цвекло и при какви условия.

ТОЧКА III

1. Договорите за доставка следва да указват покупните цени за количествата цвекло, упоменати в буква а), и, ако е уместно, в буква б) от член 50, параграф 3 на Регламент (ЕО) 1234/2007. В случай че се отнасят за количествата от член 50, параграф 3, буква а) тези цени не могат да бъдат по-ниски от минималната цена за квота цвекло, упомената в член 49, параграф 1.

2. Договорите за доставка следва да постановяват точно определено съдържание на захарност на цвеклото. Те включват скàла за конвертиране, която показва различните съдържания на захарност и факторите за конвертиране на доставените количества цвекло, в количества, съответстващи на съдържанието на захарност, указано в договора за доставка.

   Скалата се основава на добивите на бяла захар, съответстващи на различните съдържания на захарност.

3. В случаите, когато продавач е подписал договор за доставка с промишлен производител за доставката на цвекло, както е упоменато в член 50, параграф 3, буква а), всички извършени доставки от този продавач, конвертирани по реда на параграф 2 от настоящата точка, се смятат за доставки по смисъла на член 50, параграф 3, буква а), до размера на определеното в договора за доставка количество цвекло.

4. Промишлените производители, произвеждащи по-малко количество захар от предоставената им квота за цвекло, за която са подписали договори за доставка преди засяването по силата на член 50, параграф 3, буква а), следва да разпределят количеството цвекло, съответстващо на всяко допълнително производство до размера на тяхната квота, между продавачите, с които те са подписали договори за доставка преди засяването по смисъла на член 50, параграф 3, буква а).

   За споразуменията в рамките на търговския бранш се позволява дерогация от тази разпоредба.

ТОЧКА IV

1. Договорите за доставка следва да съдържат разпоредби относно нормалната продължителност на доставките на цвекло и тази, която се отклонява от нормалната.

2. Упоменатите разпоредби в точка 1 са тези, които са били приложими през предходната пазарна година, като се вземе предвид равнището на действително производство; за споразуменията в рамките на търговския бранш се позволява дерогация от тези разпоредби.

▼M2

ТОЧКА V

1. Договорите за доставка следва да предвиждат места за събиране на цвеклото.

2. Когато продавачите и промишлените производители вече са подписали договор за доставка за предходната пазарна година, договорените между тях места за събиране на доставките за предходната година остават валидни и през текущата година. За споразуменията в рамките на търговския бранш се позволява дерогация от тази разпоредба.

3. Договорите за доставка следва да предвиждат, че разноските по натоварването и транспорта от местата за събиране на доставките ще бъдат понесени от промишления производител, въз основа на специални споразумения, основани на местни правила или употреби, които са били в сила преди предходната пазарна година.

4. Въпректи това в Дания, Гърция, Испания, Ирландия, Португалия, Финландия и Обединеното кралство, когато цвеклото се доставя франко предприятие, договорите за доставка следва да изискват от промишлените производители да понесат част от разноските по натоварването и транспортирането и следва да уточняват процента или сумите на тази част от разноските.

ТОЧКА VI

1. Договорите за доставка трябва да предвиждат приемателни пунктове за цвеклото.

2. Когато продавачите и промишлените производители вече са подписали договор за доставка за предходната пазарна година, договорените между тях приемателни пунктове за доставките за предходната година остават валидни и през текущата година. За споразуменията в рамките на търговския бранш се позволява дерогация от тази разпоредба.

ТОЧКА VII

1. Договорите за доставка следва да предвиждат съдържанието на захарност да бъде определяно чрез поляриметричния метод. По време на приемането на доставката, от цвеклото се взема проба за изследване.

2. Споразуменията в рамките на търговския бранш могат да предвиждат вземането на проби от цвеклото на друг етап. В такива случаи договорите за доставка следва да предвиждат корекция с цел компенсиране на всяко понижение на съдържанието на захарност от момента на доставката до момента на вземането на пробата.

ТОЧКА VIII

Договорите за доставка следва да предвиждат брутното тегло, съдържанието на плевел и на захарност да бъдат определяни по една от следните процедури:

а) съвместно от промишления производител и търговската организация на производителите на цвекло, ако така е предвидено в споразумение в рамките на търговския бранш;

б) от промишления производител, под надзора на търговската организация на прозиводителите на цвекло;

в) от промишления производител, под надзора на експерт, признат от заинтересованата държава-членка, при условие че продавачът изплати разноските за това.

ТОЧКА IX

1. Договорите за доставка следва да изискват от промишлените производители да извършат едно или повече от следните действия за цялото доставено количество цвекло:

   а) да върнат свежата пулпа от доставения тонаж цвекло без начисляване на разноски за продавача, франко предприятието;

   б) да върнат част от тази пулпа, пресована, изсушена или изсушена и превърната в меласа, без начисляване на разноски за продавача, франко предприятието;

▼M2

в) да върнат пулпата, пресована или изсушена, на продавача, франко предприятието; в този случай промишленият производител може да изисква от продавача да заплати разноските по пресоването или изсушаването;

г) да изплатят компенсация на продавача, която да отчита възможностите за продажба на въпросната пулпа.

Когато части или цялото количество от доставеното цвекло подлежат на различен режим на третиране, договорите за доставка следва да налагат повече от едно от задълженията, предвидени в първа алинея.

2. Споразуменията в рамките на бранша могат да предвиждат пулпата да бъде доставяна на друг етап, различен от упоменатия в точка 1, букви а), б) и в).

ТОЧКА X

1. Договорите за доставка следва да определят сроковете за всякакви авансови плащания и за заплащане на покупната цена на цвеклото.

2. Упоменатите в параграф 1 срокове са тези, които са били в сила през предходната пазарна година. За споразуменията в рамките на търговския бранш се позволява дерогация от тази разпоредба.

ТОЧКА XI

Когато договорите за доставка постановяват правила по въпроси, които са разгледани в настоящото приложение, или когато съдържат разпоредби, уреждащи други въпроси, техните разпоредби и резултатите от изпълнението им не бива да влизат в противоречие с настоящото приложение.

ТОЧКА XII

1. Споразуменията в рамките на търговския бранш, както са описани в приложение III, част II, точка 11 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 следва да съдържат арбитражни клаузи.

2. Когато споразуменията в рамките на бранша на общностно равнище, на регионално или местно равнище постановяват правила по въпроси, които са уредени в настоящия регламент, или когато съдържат разпоредби, уреждащи други въпроси, техните разпоредби и резултатите от приложението им не бива да влизат в противоречие с настоящото приложение.

3. Договореностите, упоменати в точка 2, постановяват по-конкретно:

а) правила за разпределянето на продавачите на количествата цвекло, които промишленият производител реши да изкупи преди засяването, за производството на захар в рамките на квотата;

б) правила за разпределяне, както е посочено в точка III, параграф 4;

в) скалата за конвертиране, упомената в точка III, точка 2;

г) правила за избор и доставка на семена от сортовете цвекло, които ще се произвеждат;

д) минималното съдържание на захарност на цвеклото, което ще бъде доставено;

е) изискване за консултиране между промишления производител и представителите на продавачите преди да бъде определена началната дата на доставките на цвекло;

ж) изплащането на премии на продавачите за ранни или късни доставки;

з) подробни данни за:

i) частта от пулпата, упомената в точка IX, точка 1, буква б),

ii) разноските, упоменати в точка IX, точка 1, буква в),

iii) компенсацията, упомената в точка IX, точка 1, буква г);

▼**M2**

и) отстраняването на пулпата от продавача;

и) без да се засягат разпоредбите на член 49, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, правилата как да се разпределя всяка разлика между референтната цена и действителната продажна цена на захарта между промишления производител и продавачите.

ТОЧКА XIII

В случаите, когато няма изрично сключено споразумение в рамките на бранша за това как количествата цвекло, предназначени за производството на захар в рамките на квотните ограничения, които промишленият производител предлага да изкупи преди засяването, да бъдат разпределяни между продавачите, заинтересованата държава-членка може по своя инициатива да постанови правила за такова разпределение.

Тези правила могат също така да дават на традиционните продавачи на цвекло на кооперациите допълнителни права, различни от правата, които биха имали, ако бяха членове на такива кооперации.